

Abstrak

Nama :Jovita Priatnawati
Program Studi :S1 Sastra China
Judul :Analisis Pemahaman Mahasiswa Tingkat Atas Jurusan Bahasa Mandarin terhadap Tata Bahasa Mandarin Klasik yang Digunakan dalam Bahasa Mandarin Modern

Penelitian ini merupakan analisis pemahaman mahasiswa tingkat atas S1 Sastra China dan D3 Bahasa Mandarin Fakultas Sastra Universitas Kristen Maranatha terhadap tata Bahasa Mandarin klasik yang digunakan dalam Bahasa Mandarin modern. Mahasiswa yang diteliti adalah mahasiswa tingkat atas, yaitu mereka yang sedang menjalani dan yang sudah melewati pelajaran Bahasa China Terpadu 6. Metode penelitian yang digunakan adalah studi literatur dan deskriptif kuantitatif. Hasil penelitian ini adalah dapat diketahui bahwa mahasiswa banyak tidak mengerti kalimat menggunakan tata bahasa Mandarin modern yang dipengaruhi oleh tata bahasa Mandarin klasik.

Kata kunci: tata bahasa Mandarin modern yang dipengaruhi tata bahasa Mandarin klasik, tata bahasa Mandarin modern, Bahasa Mandarin ragam tulis

Abstract

Name :Jovita Priatnawati
Study Program :S1 Chinese Literature
Title :The Analysis Chinese Major Senior Students'
Understanding in Classical Chinese Grammar Used in
Modern Chinese

This research's is an analysis of the understanding of S1 and D3 Chinese Major of Faculty of Letters in Maranatha Christian University concerning classical of Chinese language used in modern Chinese. The college students examined in this research are the senior students who are undergoing or have undergone 'Bahasa China Terpadu 6' subject. The methods of research used are literature study and descriptive quantitative. The result of the research is it will be known that college students nowadays don't understand sentences in modern Chinese that has been influenced by classical Chinese.

Keyword: classical Chinese grammar, modern Chinese grammar, written Chinese

摘要

姓名 :Jovita Priatnawati
专业 :中文本科
论文题目 :中文专业高年级学生对现代汉语古句式的理解分析

本论文的内容是关于玛拉拿达基督教大学文学院中文本科和汉语专科的学生对现代汉语古句式的理解分析。作者研究的已经通过了与正在进行高级综合课的高年级学生。本论文研究方法的主要手段采取了定量描述法和资料考查分析。结果表明，学生大约不理解现代汉语古句式。

关键词：现代汉语古句式，现代汉语语法，汉语书面语体

DAFTAR ISI

| | |
|---|-----------|
| HALAMAN JUDUL..... | i |
| PERNYATAAN ORISINALITAS LAPORAN PENELITIAN | ii |
| LEMBAR PENGESAHAN | iii |
| KATA PENGANTAR | iv |
| LEMBAR PERSETUJUAN PUBLIKASI SKRIPSI..... | v |
| ABSTRAK | vi |
| 摘要..... | vii |
| DAFTAR ISI..... | viii |
| DAFTAR LAMPIRAN..... | x |
| 1. PENDAHULUAN..... | 1 |
| 1.1 Latar Belakang | 1 |
| 1.2 Pembatasan Masalah | 3 |
| 1.3 Rumusan Masalah | 4 |
| 1.4 Tujuan Penelitian | 4 |
| 1.5 Manfaat Penelitian | 4 |
| 1.6 Metodologi Penelitian..... | 5 |
| 2. TINJAUAN PUSTAKA..... | 6 |
| 2.1 Peta Bagan Bahasa Mandarin Ragam Lisan dan Ragam Tulisan | 6 |
| 2.2 Bahasa Mandarin Ragam Tulis | 7 |
| 2.3 Bahasa Mandarin Ragam Tulis yang Bersifat Formal | 10 |
| 2.4 Bahasa China Terpadu | 12 |
| 2.5 Faktor Keberhasilan Pembelajaran Bahasa Asing | 12 |
| 2.6 Buku Teks | 13 |
| 3. PEMBAHASAN | 15 |
| 3.1 Pembahasan Buku <i>Developing Chinese</i> tingkat atas (发展汉语高级综合) edisi kesatu dan kedua..... | 15 |
| 3.2 Pembahasan Kuesioner | 16 |

| | |
|--|-----------|
| 3.3 Pembahasan Hasil Kuesioner..... | 17 |
| 3.3.1 Hasil kuesioner yang memiliki selisih sedikit antara yang mengerti kalimat menggunakan tata bahasa Mandarin modern yang dipengaruhi oleh tata bahasa Mandarin klasik dengan tata bahasa Mandarin modern..... | 17 |
| 3.3.2 Hasil kuesioner yang mengacu pada tata bahasa Mandarin modern yang dipengaruhi oleh tata bahasa Mandarin klasik yang ada dalam buku <i>Developing Chinese</i> tingkat atas..... | 19 |
| 3.3.3 Hasil kuesioner yang memiliki selisih besar antara yang mengerti kalimat menggunakan tata bahasa Mandarin modern yang dipengaruhi oleh tata bahasa Mandarin klasik dengan tata bahasa Mandarin modern..... | 30 |
| 3.4 Hasil Perbandingan Mahasiswa yang Mengerti Tata Bahasa Mandarin Modern yang Dipengaruhi oleh Tata Bahasa Mandarin Klasik dengan Mahasiswa yang Mengerti Tata Bahasa Mandarin Modern..... | 32 |
| 4. SIMPULAN DAN SARAN..... | 36 |
| 4.1 Simpulan | 36 |
| 4.2 Saran..... | 38 |
| DAFTAR REFERENSI | 40 |

DAFTAR LAMPIRAN

1. Lampiran 1: Kuesioner
2. Lampiran 2: Diagram